



LIONS CLUBS INTERNATIONAL

ZONENPROJEKT DER LIONS CLUBS SÜDTIROL
PROGETTO DI ZONA DEI LIONS CLUB ALTO ADIGE



ARTS, WINE & DINE CHARITY FOR CHILDREN

19. APRIL 2018 FELSENKELLER LAIMBURG 19 APRILE 2018

EINLADUNG ZUR AUFTAKTVERANSTALTUNG

INVITO ALLA CERIMONIA DI APERTURA

Gemeinschaftsprojekt der Lions Clubs Südtirols
zur Errichtung eines Kinderpalliativ-Zentrums

Progetto dei Lions Club dell'Alto Adige per la
realizzazione di un centro di cure palliative pediatriche

Lions Club Bolzano-Bozen Host // Lions Club Merano-Meran Host // Lions Club Bressanone Brixen // Lions Club Brennero Brenner Europabrücke // Lions Club Merano Meran Maiense // Lions Club Bozen Bolzano Laurin // Lions Club Egna-Neumarkt Unterland // Lions Club Bozen Bolzano Rosengarten

ARTS, WINE & DINE

ORGANISATION - ORGANIZZAZIONE

Lions Club Bressanone Brixen // Präsident Helmuth Profanter
Lions Club Merano Meran Maiense // Präsidentin Sandra Lando
Lions Club Egna Neumarkt Unterland // Präsident Christian Girardi

// Beatrix Aigner
District-Koordinatorin / Coordinatrice del progetto
South Tyrol Lions Pediatric Palliative Care Center
T +39 333 2501616

// Michael Oberhuber
Versuchszentrum Laimburg
Centro di sperimentazione Laimburg
T +39 0471 969623

// Margarethe Tiefenbrunner
Sekretärin / Segretaria
T +39 338 9930947

PROGRAMM - PROGRAMMA

19. APRIL 2018 FELSENKELLER LAIMBURG 19 APRILE 2018

Sektempfang im Freien um 19 Uhr
Ricevimento con aperitivo all'aperto alle ore 19

// Musikalische Begleitung: „Casal Mädels“ aus Margreid
Accompagnamento musicale: „Casal Mädels“ di Magré

// Begrüßung - Saluto
Governatore del Distretto - Maria Enrica Cecchini
Presidente di zona - Salvatore Rampulla

// Einführung - Pediatric Palliative Care Center - Introduzione
Beatrix Aigner - Lions District-Koordinatorin der Kinderpalliative Care
Coordinatrice Distrettuale - Oncologia pediatrica
Michele Serafini - District-Koordinator LCIF
Coordinatore Distrettuale della Lions Clubs International Foundation

Kellerführung & Weinverkostung um 20 Uhr
Visita guidata e degustazione vini alle ore 20

Michael Oberhuber - Versuchszentrum Laimburg
Michael Oberhuber - Centro di sperimentazione Laimburg

// Martha Stocker
Landesrätin für Gesundheit, Sport, Soziales und Arbeit
Assessore della Provincia di Bolzano alla Salute, Sport, Politiche sociali e Lavoro

// Präsentation „Kunstkassette“ - Presentazione „Cofanetto d'arte“
Brigitte Matthias - Kunstforum Unterland
Kuno Prey - Design-Fakultät der Freien Universität Bozen
Facoltà di Design della Libera Università di Bolzano

Kulinarischer Genuss lokaler Spezialitäten um 21 Uhr
Degustazione di specialità culinarie locali alle ore 21



Willy Winkler
Küchenmeister

ZIELSETZUNG

Es geht um die Stärkung der Lionsgemeinschaft im territorialen Raum Südtirols. Ziel ist es, die humane Bedeutung des Zonenprojektes im Bewusstsein der einzelnen Clubs zu verankern und die Mitwirkung der Lions an der Kinderpalliativ-Struktur zu konkretisieren.

LO SCOPO

Con questo evento si intende rafforzare la comunità dei Lions in Alto Adige e sensibilizzare i singoli Club sull'importanza del progetto di zona. Con l'impegno di tutti i soci Lions sarà possibile concretizzare la realizzazione del centro cure palliative pediatriche in Alto Adige.

SCHWERPUNKTE DES ZONENPROJEKTES

- Öffentlichkeitsarbeit: Sensibilisierung der Zivilgesellschaft für den Bedarf einer pädiatrischen Palliativ-Struktur in Südtirol.
- Erhaltung und Verbesserung der Lebensqualität von Kindern mit unheilbaren Erkrankungen.
- Verbreitung des Palliativgedankens über die lokalen Medien, öffentliche Informationsveranstaltungen und Netzwerkbau.
- Zusammenarbeit mit dem Sanitätsbetrieb, dem Förderverein Momo und allen Kooperationspartnern.
- Aufbau eines Kompetenzzentrums außerhalb des Krankenhauses, umgeben von Grünanlagen, als Ort der menschlichen Begleitung, medizinischen Betreuung und familiären Unterstützung.

PUNTI FOCALI DEL PROGETTO DI ZONA

- Sensibilizzare la società civile e l'opinione pubblica sulla necessità di una struttura di cure palliative pediatriche
- Migliorare la qualità di vita di bambini e adolescenti affetti da malattie incurabili
- Divulgare il progetto tramite i media locali, serate d'informazione e una rete di supporto
- Collaborare con l'azienda sanitaria di Bolzano, l'associazione Momo e le associazioni della rete di supporto
- Costruire un centro di cure palliative pediatriche esterno all'ambito ospedaliero, situato nel verde, come punto di accoglienza, consulenza e supporto

Die Schirmherrschaft der Veranstaltung hat die Landesrätin Martha Stocker inne.

Spenden der einzelnen Clubs für das Kinderpalliativ-Projekt sind erwünscht. Sie werden am 19. April im Rahmen der Projektpräsentation übergeben und bilden das Startkapital des Zonenprojektes.

L'evento si svolgerà sotto il patrocinio dell'assessora Martha Stocker.

Le donazioni, che i singoli club sono chiamati a devolvere, formeranno il capitale di partenza per il progetto di zona e saranno consegnate durante la cerimonia del 19 aprile.

Kontokorrent des Zonenprojekts - Conto corrente dedicato al progetto di zona:

LIONS UNTERLAND - KINDERPALLIATIVE CARE SÜDTIROL
IBAN IT02 R058 5856 3700 5857 1382 922
BIC BPAAIT2B058



LIONS SÜDTIROL - ZENTRUM FÜR PÄDIATRISCHE PALLIATIVE CARE

ZONENPROJEKT DER LIONS CLUBS SÜDTIROLS 2014 - 2018

SÜDTIROL LIONS
PEDIATRIC PALLIATIVE
CARE CENTER

Warum braucht es eine Palliative-Care-Einrichtung für Kinder in Südtirol?

Kinder und Jugendliche mit lebensverkürzenden Erkrankungen sind auf intensive Unterstützung angewiesen. Sie brauchen einen professionellen Bezugsort, wo sie sowohl stationäre als auch ambulante medizinische, pflegerische und psychologische Betreuung erhalten. Die Unterstützung muss multidisziplinär ansetzen; es gilt, Kitas, Kindergärten, Schulen, Sozialverbände, Wissenschaft und Kunst in die Konzeptarbeit einzubinden.

Bedarfslage

Es besteht für ca. 300 Kinder palliativer Versorgungsbedarf. Das Kompetenzzentrum sollte den betroffenen Kindern pflegerische und medizinische Betreuung bieten und auch den Geschwistern und Eltern sozialpädagogischen Halt geben. Die Nähe zum Krankenhaus sollte gegeben sein. Ideal wäre ein Ort, der Grünanlagen, sowie Platz für therapeutisches Reiten und erholsamen Aufenthalt in einem familiären Ambiente vorsieht. Es werden ca. 5 Wohneinheiten gebraucht, die den Familienangehörigen das Zusammensein mit ihren Kindern erlauben.

2014/15 - Erste Impulse

Marianne Siller, Pflegedirektorin des Südtiroler Sanitätsbetriebes, und Lions-Past-Governor Albert Ortner, sowie der Zonenpräsident Carlo Pichler machen sich für die Errichtung eines Kinderpalliativ-Zentrums stark, tragen das Anliegen an die Südtiroler Lions Clubs heran, verbunden mit der Bitte, die Gründung des Fördervereins Momo sowohl ideell als auch finanziell zu unterstützen.

2015/16 - Starthilfe für den Förderverein Momo Kinderpalliativ Südtirol

Der Zonenpräsident Josef Auer ernennt eine Arbeitsgruppe, die sich dem Aufbau einer Kinderpalliativ-Einrichtung verpflichtet fühlt. Mitglieder sind: Josef Auer, Gerlinde von Fioreesch, Albert Ortner, Fernanda Mattedi Tschager. Die Spendengelder der Lions Clubs unterstützen die Gründung des Fördervereins „Momo Kinderpalliativ Südtirol“. Gerlinde von Fioreesch, Mitglied des Lions Clubs Neumarkt Unterland, tritt in den Vorstand von Momo ein und übernimmt als Verbindungsglied die Förderung der Kooperation.

2016/17 - Netzwerkarbeit des Lions Clubs Neumarkt - Bündelung der Synergien

Die Präsidentin Beatrix Aigner setzt das Engagement ihres Vorgängers Michael Oberhuber fort: Sie legt den Schwerpunkt ihres Jahresprogramms auf die Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die besonderen Bedürfnisse unheilbar kranker Kinder und bindet die Bildungsinstitutionen, den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, die Sozialverbände, Wissenschaft, Politik und Kunst in die Veranstaltungen ein.



Unterstützung erfuhr das Kinderpalliativ-Projekt des Lions Clubs Neumarkt Unterland durch folgende Kooperationspartner:

Fakultät für Design und Künste der Freien Universität Bozen // LBS für Handel und Grafik J. Gutenberg und LBS für Industrie und Handwerk Romstraße // Freie Universität Bozen - Fakultät der Bildungswissenschaften in Brixen // Bereich Innovation und Beratung im Deutschen Bildungsressort // Ressort Deutsche Bildung und Kultur der Autonomen Provinz Bozen // Schulverbund Überetsch Unterland // Kindergartendirektion Neumarkt Bezirk Unterland // interessierte Kitas, Kindergärten, Grund- und Mittelschulen // Musikschule Unterland // Fachoberschule für Landwirtschaft Auer // Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Neumarkt, Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland // Kunstforum Unterland, Freilichtspiele Südtiroler Unterland



LIONS ALTO ADIGE - CENTRO DI CURE PALLIATIVE PEDIATRICHE PROGETTO DI ZONA DEI LIONS CLUB ALTO ADIGE 2014 - 2018

Perché abbiamo bisogno di una struttura di cure palliative pediatriche in Alto Adige?

Bambini e adolescenti che soffrono di una malattia incurabile necessitano di un supporto intensivo e adeguato alle loro esigenze specifiche. Hanno bisogno di un punto di riferimento professionale, un centro di competenze dove ricevere cure mediche, infermieristiche e psicologiche adatte. Il supporto deve avvenire in maniera multidisciplinare e coinvolgere scuole, associazioni sociali, l'arte, la scienza e naturalmente le strutture sanitarie.

Origine dell'esigenza

Attualmente in Alto Adige ca. 300 bambini ammalati hanno bisogno di assistenza e cure palliative specifiche. Il nascente centro specializzato dovrebbe offrire ai piccoli pazienti e al loro nucleo familiare un adeguato supporto sia clinico che assistenziale e un sostegno social-pedagogico a genitori e fratelli. La struttura - sono necessari 5 nuclei abitativi - dovrebbe sorgere nelle vicinanze di un complesso ospedaliero e disporre di spazi verdi, dove famiglie e bambini possano giocare, riposare e seguire tutte le terapie adatte al miglioramento della vita.

2014/2015 - Primi impulsi

Marianne Siller, Direttrice tecnico-assistenziale dell'Azienda Sanitaria di Bolzano, il Lions Past Governatore Albert Ortner e il presidente di zona Carlo Pichler presentano il progetto ai Lions Club altoatesini e chiedono il sostegno per la fondazione dell'associazione Momo.

2015/2016 - Sostegno per Momo

Il presidente di zona Josef Auer istituisce il gruppo di lavoro che si occuperà del progetto. Vi fanno parte -tra gli altri- i Lions Josef Auer, Gerlinde von Fioreesch, Albert Ortner e Fernanda Matti Tschaiger. La fondazione di Momo, l'associazione promotrice delle cure palliative pediatriche in Alto Adige, viene finanziata dai Lions Clubs di tutto l'Alto Adige. Gerlinde von Fioreesch, socia del Lions Club Egna-Neumarkt, entra nel consiglio direttivo di Momo.

2016/17 - Lavoro in rete del Lions Club Egna-Bassa Atesina

La presidente del Lions Club Egna-Neumarkt Unterland, Beatrix Aigner, mette al centro del proprio anno lionistico la sensibilizzazione della società civile e dell'opinione pubblica per le esigenze particolari di bambini e adolescenti che soffrono di malattie incurabili e crea una rete di supporto coinvolgendo le scuole, l'università, la struttura sanitaria, le associazioni culturali e politiche. Partono una serie di iniziative e eventi sul territorio.



Sostegno al progetto di cure palliative del Lions Club Egna Bassa Atesina hanno dato i seguenti partner:

Facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bolzano // Scuola Professionale per l'Artigianato e l'Industria e la Scuola Professionale Commercio e Grafica „Johann Gutenberg“ // Libera Università di Bolzano - Facoltà di scienze della formazione di Bressanone // Dipartimento Istruzione e Formazione in lingua tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano // Circolo didattico Oltradige Bassa Atesina - Direzione scuole dell'infanzia di Egna // Scuole primarie e secondarie // Scuola di Musica Bassa Atesina // Scuola Superiore di Agraria di Ora // Scuola di Economia domestica di Egna // Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, Kunstforum Unterland, Freilichtspiele Südtiroler Unterland



LIONS DAY - FESTA DEL CENTENARIO

6. MAI 2017 AM WALTHERPLATZ BOZEN - 6 MAGGIO 2017 PIAZZA WALTHER A BOLZANO

Das Zonenprojekt South Tyrol Lions Pediatric Palliative Care Center der Lions Clubs Südtirols wird der Öffentlichkeit vorgestellt.



Landeshauptmann Arno Kompatscher und Landesrätin Martha Stocker nehmen am Stand des Lions Clubs Neumarkt Einblick in das Zonenprojekt.

Il progetto di zona South Tyrol Lions Pediatric Palliative Care Center dei Lions Club Alto Adige viene presentato al pubblico.



Il presidente della Giunta Arno Kompatscher e l'Assessore Martha Stocker si informano al stand del Lions Club Egna sul progetto di zona.

IDEENAUSTAUSCH - PEDIATRIC PALLIATIVE CARE CENTER - SCAMBIO DI IDEE

17. MAI 2017 SCHLOSS AUER 17 MAGGIO 2017

Die Präsidentin des LC Neumarkt, Beatrix Aigner, dankt der Hausherrin Gerlinde v. Fioreschy für ihre Gastfreundschaft. Nach dem erfolgreichen Ideenaustausch wird der Erfolg mit allen Kooperationspartnern gefeiert. Folgende Sozialvereine sind vertreten: Förderverein Momo, Hospizbewegung Caritas, KFS-Katholischer Familienverband Südtirols, AEB-Arbeitskreis Eltern Behindter, Beratungsstelle Young & Direct, Vereinigung für krebskranke Kinder Peter Pan, Kinderkrebshilfe Südtirol Regenbogen, Sozialgenossenschaft Tagesmütter, Kinderherz-Verein für herzkranke Kinder

Il Presidente di zona Michael Pichler, i presidenti dei Lions Club Alto Adige, i rappresentati delle scuole e delle associazioni sociali sostengono il lavoro di rete: l'impegno si rivolge in particolare ai bisogni dei bambini.

La presidente del LC Egna Beatrix Aigner ringrazia la padrona di casa Gerlinde v. Fioreschy per la sua accoglienza. Alla fine del proficuo scambio di idee viene festeggiato il successo con tutti i partner coinvolti.



Der Lions Club Neumarkt überreicht der Präsidentin von Momo, Heidi Senoner, eine Spende von 8.000 Euro. Beatrix Aigner dankt der Pflegedirektorin des Sanitätsbetriebes, Marianne Siller, für ihren unermüdlichen Einsatz für die Errichtung eines Kinderpalliativ-Zentrums in Südtirol.

Il Lions Club Egna consegna alla presidente di Momo, Heidi Senoner, un'offerta di 8.000 euro. Beatrix Aigner ringrazia la direttrice tecnico-assistenziale dell'Azienda Sanitaria, Marianne Siller, per il suo instancabile impegno per la costruzione di un centro di cure palliative pediatriche.

Das OK-Team Südtiroler Firmenlauf ist Träger der Initiative. Alfred Monsorno und Inge Girardi kümmern sich um die Organisation und den reibungslosen Ablauf.

SPENDE FÜR DAS ZONENPROJEKT DER LIONS

Palliative-Care-Zentrum für Kinder in Südtirol: 2.860 Euro



Il Comitato Organizzatore della "Südtiroler Firmenlauf" è responsabile dell'iniziativa; Alfred Monsorno e Inge Girardi si impegnano per un'organizzazione efficiente.

RACCOLTA FONDI PER IL PROGETTO DI ZONA DEI LIONS

Centro di cure palliative pediatriche in Alto Adige: 2.860 euro



TREFFPUNKT POLITIK - 7. NOVEMBER 2017 INCONTRI POLITICI - 7 NOVEMBRE 2017

Die Initiativgruppe des Zonenprojektes „South Tyrol Lions Pediatric Palliativ Care Center“ trifft sich mit der Landesrätin Martha Stocker, um die Beteiligungsform der Lions am Kinderpalliativ-Zentrum zu klären.

Il gruppo promotore del progetto di zona "South Tyrol Lions Pediatric Palliativ Care Center" incontra l'assessora provinciale Martha Stocker per individuare il metodo di partecipazione dei Lions alla costruzione del centro di cure palliative.



Projektinitiator Albert Ortner // Zonenpräsident Salvatore Rampulla // Past Zonenpräsident Michael Pichler // Landesrätin Martha Stocker // District-Koordinator LCIF Michele Serafini // Sekretärin Margarethe Tiefenbrunner // Past Präsident Lions Club Neumarkt Michael Oberhuber // District-Koordinatorin Beatrix Aigner

Consegnata della documentazione del progetto Palliative Care per bambini a Martha Stocker e Oswald Schiefer.

WEIHNACHTSMARKT - MERCATINO DI NATALE - DEZEMBER 2017 DICEMBRE LIONS CLUB EGNA - NEUMARKT UNTERLAND - LIONS CLUB BRESSANONE BRIXEN

Eine besondere Attraktion der Lions Laubenweihnacht mit Kinderadvent ist das **Lebkuchenhaus**, wo Hänsel & Gretel für das Kinderpalliativ Projekt Kekse verkaufen. Die **Bio-Elefanten** Lea und Leo wurden vom Präsidenten des Lions Clubs Brixen, Helmuth Profanter, Besitzer der Bio-Backstube, für das Zonenprojekt „South Tyrol Lions - Pediatric Palliative Care Center“ entworfen.



Un’attrazione speciale del mercatino di natale dei Lions è il **Lebkuchenhaus**, una casetta costruita tutta con mattoncini di panpepato, dove Hänsel e Gretel vendono biscotti per il progetto di zona “Centro di cure palliative per i bambini”. Gli **elefantini bio** Lea e Leo sono stati ideati dal Presidente del Lions Club Bressanone Helmuth Profanter - proprietario dell’omonimo panificio biologico.



LC Egna-Neumarkt: Eröffnungszeremonie der Laubenweihnacht mit Kinderadvent.
Ceremonia d’apertura del mercatino di natale. Raccolta fondi: 5.000 euro



LC Bressanone Brixen: Verkauf der Bio-Elefanten am Weihnachtsmarkt. Vendita degli elefantini bio al mercatino di natale. Raccolta fondi per il progetto di zona: 2.000 euro

Haarschnitt & neue Frisur: Spendenaktion für das Kinderpalliativ Projekt - 12. FEBRUAR - 2018 Taglio e acconciatura dei capelli per aiutare i bambini delle cure palliative - 12 FEBBRAIO 2018

Bauen wir eine REGENBOGENBRÜCKE

Über 300 Kunden haben sich gegen eine freiwillige Spende den fachkundigen Händen von 23 Schülerinnen der 4. Klasse der Landesberufsschule für Industrie und Handwerk Bozen und den Friseuren der Berufsvereinigung der SFV-CNA und des LVH-Apa anvertraut.

SPENDENSAMMLUNG FÜR DAS ZONENPROJEKT
Palliative Care Zentrum für Kinder in Südtirol: 2.735 Euro

Costruiamo il ponte dell’ ARCOBALENO

Per far nascere un centro di cure palliative per bambini, più di 300 persone si sono affidate alle mani di 23 allieve parrucchieri della quarta classe della Scuola Professionale Provinciale per l’Industria e ai parrucchieri di Federacconciatori CNA-SHV e LVH-APA.

RACCOLTA FONDI PER IL PROGETTO DI ZONA
Centro di cure palliative pediatriche in Alto Adige: 2.735 Euro



ARTS, WINE & DINE

CHARITY FOR CHILDREN

Kunstkassette

Spendenaktion von neun namhaften Südtiroler Künstlerinnen & Künstlern // Kuratorin: Brigitte Matthias, Design: Kuno Prey. Die handgefertigte Kassette wurde in limitierter Auflage von den Schülern der Landesberufsschule für Handwerk und Industrie sowie der Landesberufsschule für Handwerk und Grafik „Johann Gutenberg“ hergestellt. Künstler und Künstlerinnen der neun Werke sind:

Malerei // Pittura

Robert Bosisio
Christian Reisigl
Gotthard Bonell



Fotografie // Fotografia

Nicoló Degiorgis
Erich Dapunt
Jasmine Deporta



Texte // Testi

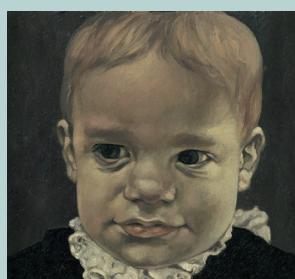
Sabine Gruber
Sepp Mall
Maxi Obexer



Flügelschlag

Viel leichter / dass etwas in dir ist
(ein Glümmen ein
Funke am Rand der Synapsen)
: das abhebt
mit dem Schwarm / mit-
schwingt im Geschwader
(dahin)
einem ferneren Sommer zu / ins
weite Gleiten eingehüllt

Warum sonst / kannst du deinen Blick
nicht nehmen?
Von diesem Armen Wiegen Stirn
dem Pfarrfecht / hoch
ins Blau gespannt



Cofanetto d'arte

Azione di beneficenza da parte di nove rinomati artisti dell'Alto Adige. Curatrice: Brigitte Matthias, Design: Kuno Prey.

La cassetta d'arte, fatta a mano, è stata creata, in edizione limitata, dagli alunni della Scuola Professionale per l'Artigianato e l'Industria e la Scuola Professionale Commercio e Grafica „Johann Gutenberg“. La particolarità è data dall'originale sistema di presentazione dei singoli oggetti d'arte che dà la possibilità di evidenziare immagini, foto e testi secondo lo stato d'animo, per permettere agli osservatori e alle osservatrici di aderire all'ispirazione artistica.

ZONENPROJEKT - PROGETTO DI ZONA AUSBLICK 2018/19 – PROSPETTIVE 2018/19

Distretto – Distrikt 108 TA1

Governatore distrettuale 2018/19 Distrikt-Governor
David D' Eliseo

Präsidentin di Zona 2018/19 - Alto Adige
Zonenpräsidentin 2018/19 - Südtirol
Sandra Lando

Coordinatrice distrettuale Oncologia pediatrica
Distriktkoordinatorin „Kinderpalliativ Care“
Beatrix Aigner

Cooperazione con Momo
Kooperation mit Momo
Gerlinde v. Fioreschy

Comitato di zona - Komitee des Zonenprojektes
South Tyrol Lions Pediatric Palliative Care Center

Rapporti con le istituzioni - Zusammenarbeit mit den Institutionen
Michael Oberhuber // Michele Serafini

Rappresentanti dei Lions Club - Vertretung der Lions Clubs
Lions Club Bozen Bolzano Host // Michael Pichler
Lions Club Merano Meran Host // Diego Zanella
Lions Club Bressanone Brixen // Helmuth Profanter
Lions Club Brennero Brenner Europabrücke // Daniel Nagler
Lions Club Merano Meran Maiense // Sandra Lando
Lions Club Bozen Bolzano Laurin // Heinrich Corradini
Lions Club Egna Neumarkt Unterland // Alex Pocher
Lions Club Bolzano Bozen Rosengarten // Salvatore Rampulla

Gestione fondi raccolti - Verwaltung der Spendengelder
Franz Steiner

// Die nominierten Vertretungen der Lions Clubs setzen sich für clubinterne Informationsweitergabe und aktive Mitwirkung der Clubmitglieder am Zonenprojekt ein. Sie sichern die Kontinuität der Projektentwicklung.

// Das Komitee des Zonenprojektes erarbeitet Vorschläge für Serviceleistungen und setzt sich aktiv für Projekte zur Spendsammlung ein.

// Öffentlichkeitswirksame Aktionen rücken das soziale Engagement der Lions ins Zentrum: Kooperationspartner werden in die Projekte eingebunden. Sponsoren und Medien unterstützen das komplexe Vorhaben der Lions Clubs in Südtirol.

// Aufgabe der Lions ist es, den Gemeinschaftssinn zu pflegen, Ressourcen zu stärken und die Lions-Werte in der Gesellschaft sichtbar zu verankern.



run for life 16. 9. 2018 Neumarkt/Egna
www.runforlife.eu

// I responsabili del progetto nominati all'interno di ciascun Lions Club garantiscono l'informazione continua dei soci del Club e il loro coinvolgimento attivo per la realizzazione del progetto.

// Il comitato di zona favorisce la formulazione di proposte di service ed è attivamente impegnato in progetti di raccolta fondi e in collaborazione con gli sponsor.

// Le azioni sull'opinione pubblica mirano ad evidenziare l'impegno sociale dei Lions: Partner di cooperazione sono coinvolti nelle azioni. Sponsor e media giocano un ruolo centrale dei Lions Club in Alto Adige.

// Compito dei Lions è quello di curare il senso di appartenenza alla comunità, rinforzare le risorse a disposizione e diffondere i valori del lionismo nella società.



LIONS CLUBS INTERNATIONAL

ZONENPROJEKT DER LIONS CLUBS SÜDTIROLS
PROGETTO DI ZONA DEI LIONS CLUB ALTO ADIGE

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

5. Dezember 2017

Die Landesregierung genehmigt die Errichtung einer Kinderpalliativ-Struktur in Südtirol. Die Landesrätin Martha Stocker erwähnt bei der Pressekonferenz den wertvollen Beitrag der Lions für die Sensibilisierung der Öffentlichkeit und dankt speziell dem Förderverein Momo und dem Lions Club Unterland für die gute Kooperation, das Konzept und die Netzwerkarbeit.

5 dicembre 2017

La Giunta Provinciale delibera la realizzazione di una struttura destinata alle cure palliative in Alto Adige. L'Assessore provinciale Martha Stocker cita, in conferenza stampa, il contributo prestato dai Lions alla campagna di sensibilizzazione pubblica e ringrazia in particolare l'associazione Momo e il Lions Club della Bassa Atesiana per l'ottima cooperazione.

2018

Im heurigen Jahr stehen konkrete Schritte zur Realisierung der Kinderpalliativ-Struktur an. Wir arbeiten mit den politischen Verantwortungsträgern zusammen und engagieren uns für eine zügige Umsetzung des Bauvorhabens. Ein zentrales Anliegen der Lions ist es, naturnahe Begegnungsräume für den Aufenthalt im Grünen, Ateliers für künstlerisch kreatives Gestalten, eine Anlage für therapiegestütztes Reiten, Bereiche für das Hegen und Pflegen von Pflanzen, für Spielen und Staunen zu schaffen.

2018

Quest'anno si fanno passi concreti verso la realizzazione del Centro Pedriatico per cure Palliative. Noi lavoriamo assieme ai rappresentanti politici e ci impegniamo affinché il progetto conosca un iter scorrevole. Una delle preoccupazioni centrali dei Lions è che l'edificio ospiti spazi di socializzazione per rilassanti soggiorni nel verde, atelier per attività creative e artistiche, un impianto per la ippoterapia, spazi per la dimora e la cura delle piante, aree per giocare e rilassarsi.



Wir danken allen für die gute Zusammenarbeit und die erfolgreiche Unterstützung unseres Zonenprojektes

SOUTH TYROL LIONS - PEDIATRIC PALLIATIVE CARE CENTER

Un grande ringraziamento a tutti che hanno collaborato e che sostengono il nostro progetto di zona